

Metzora, Torah, April 9, 2022

Leviticus 14:33-15:33

spoke to Moses and Aaron, יהוה
:saying

When you enter the land of
Canaan that I give you as a
possession, and I inflict an eruptive
plague upon a house in the land
you possess,

the owner of the house shall come
and tell the priest, saying,

“Something like a plague has
appeared upon my house.”

The priest shall order the house
cleared before the priest enters to
examine the plague, so that
nothing in the house may become
impure; after that the priest shall
enter to examine the house.

If, when he examines the plague,
the plague in the walls of the house

ויקרא י"ד:ל"ג-ט"ו:ל"ג

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן
לֵאמֹר:

כִּי תָבֹאוּ אֶל־אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי
נֹתֵן לָכֶם לְאֶחְזָה וְנִתְּתִי נֹגַע
צֹרְעַת בְּבַיִת אֶרֶץ אֶחְזִיתְכֶם:

וּבֵא אֲשֶׁר־לוֹ הַבַּיִת וְהִגִּיד לַכֹּהֵן
לֵאמֹר כְּנֹגַע נִרְאָה לִי בַּבַּיִת:

וּצִוָּה הַכֹּהֵן וּפָנּוּ אֶת־הַבַּיִת בְּטָרָם
יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־הַנֹּגַע וְלֹא

יִטָּמָא כָּל־אֲשֶׁר בַּבַּיִת וְאַחַר כֵּן
יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־הַבַּיִת:

וְרָאָה אֶת־הַנֹּגַע וְהֵנָּה הַנֹּגַע

בְּקִירַת הַבַּיִת שֶׁקְּעָרוּרֹת יִרְקַקְתָּ
אוֹ אֲדָמָת מַת וּמְרִיאֵהוּ שָׁפַל

מִן־הַקִּיר:

is found to consist of greenish or reddish streaks that appear to go deep into the wall, the priest shall come out of the house to the entrance of the house, and close up the house for seven days. On the seventh day the priest shall return. If he sees that the plague has spread on the walls of the house, the priest shall order the stones with the plague in them to be pulled out and cast outside the city into an impure place. The house shall be scraped inside all around, and the coating that is scraped off shall be dumped outside the city in an impure place. They shall take other stones and replace those stones with them, and take other coating and plaster the house. If the plague again breaks out in the house, after the stones have

וַיֵּצֵא הַכֹּהֵן מִן־הַבַּיִת אֶל־פֶּתַח
הַבַּיִת וְהִסְגִּיר אֶת־הַבַּיִת לְשִׁבְעַת
יָמִים׃
וְשָׁב הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְרָאָה
וְהִנֵּה פֶשֶׁה הַנִּגַּע בְּקִירַת הַבַּיִת׃
וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְחִלְצוּ אֶת־הָאֲבָנִים
אֲשֶׁר בָּהֶן הַנִּגַּע וְהִשְׁלִיכוּ אֹתָהֶן
אֶל־מַחוּץ לְעִיר אֶל־מְקוֹם טָמֵא׃
וְאֶת־הַבַּיִת יִקְצָע מִבַּיִת סָבִיב
וְשִׁפְכוּ אֶת־הָעֶפֶר אֲשֶׁר הִקְצִו
אֶל־מַחוּץ לְעִיר אֶל־מְקוֹם טָמֵא׃
וְלָקְחוּ אֲבָנִים אַחֲרוֹת וְהִבְיִאוּ
אֶל־תַּחַת הָאֲבָנִים וְעֶפֶר אַחֵר יִקַּח
וְטַח אֶת־הַבַּיִת׃
וְאִם־יִשׁוּב הַנִּגַּע וּפָרַח בַּבַּיִת אַחֵר
חִלְץ אֶת־הָאֲבָנִים וְאַחֲרֵי הַקְּצוֹת
אֶת־הַבַּיִת וְאַחֲרֵי הַטּוֹחַ׃
וּבֹא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה פֶשֶׁה
הַנִּגַּע בַּבַּיִת צֹרַעַת מִמְּאֶרֶת הוּא
בַּבַּיִת טָמֵא הוּא׃

been pulled out and after the house has been scraped and replastered, the priest shall come to examine: if the plague has spread in the house, it is a malignant eruption in the house; it is impure.

The house shall be torn down—its stones and timber and all the coating on the house—and taken to an impure place outside the city. Whoever enters the house while it is closed up shall be impure until evening.

Whoever sleeps in the house must wash those clothes, and whoever eats in the house must wash those clothes.

If, however, the priest comes and sees that the plague has not spread in the house after the house was replastered, the priest shall pronounce the house pure, for the plague has healed.

To purge the house, he shall take two birds, cedar wood, crimson stuff, and hyssop.

וַנִּתֵּן אֶת־הַבַּיִת אֶת־אַבְנָיו
וְאֶת־עֵצָיו וְאֶת כָּל־עֵפֶר הַבַּיִת
וְהוֹצִיא אֶל־מְחוּץ לָעִיר אֶל־מְקוֹם
טָמֵא:

וְהָבֵא אֶל־הַבַּיִת כָּל־יְמֵי הַסִּגִּיר
אֹתוֹ יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:
וְהִשְׁכַּב בַּבַּיִת יְכַבֵּס אֶת־בְּגָדָיו
וְהָאָכַל בַּבַּיִת יְכַבֵּס אֶת־בְּגָדָיו:
וְאִם־בָּא יָבֹא הַכֹּהֵן וַרְאָה וְהִנִּיחַ
לֹא־פִשָׁה הַנִּגַּע בַּבַּיִת אַחֲרֵי הַטָּהַר
אֶת־הַבַּיִת וְטָהַר הַכֹּהֵן אֶת־הַבַּיִת
כִּי נִרְפָּא הַנִּגַּע:

וְלָקַח לְחֹטֵא אֶת־הַבַּיִת שְׁתֵּי
צִפְרִים וְעֵץ אֲרָז וּשְׁנֵי תוֹלְעֹת
וְאֵזֶב:

וְשָׂחַט אֶת־הַצִּפֹּר הָאֶחָת
אֶל־כְּלֵי־חָרָשׁ עַל־מִים חַיִּים:
וְלָקַח אֶת־עֵץ־הָאֲרָז וְאֶת־הָאֵזֶב
וְאֵת ׀ שְׁנֵי הַתּוֹלְעֹת וְאֵת הַצִּפֹּר
הַחַיִּה וְטָבַל אֹתָם בַּדָּם הַצִּפֹּר

He shall slaughter the one bird
over fresh water in an earthen
vessel.

He shall take the cedar wood, the
hyssop, the crimson stuff, and the
live bird, and dip them in the
blood of the slaughtered bird and
the fresh water, and sprinkle on the
house seven times.

Having purged the house with the
blood of the bird, the fresh water,
the live bird, the cedar wood, the
hyssop, and the crimson stuff,
he shall set the live bird free
outside the city in the open
country. Thus he shall make
expiation for the house, and it shall
be pure.

Such is the ritual for every eruptive
affection—for scalls,
for an eruption on a cloth or a
house,
for swellings, for rashes, or for
discolorations—
to determine when they are impure
and when they are pure. Such is

הַשְּׁחוּטָהּ וּבַמַּיִם הַחַיִּים וְהִזָּה
אֶל־הַבַּיִת שִׁבַּע פְּעָמִים:

וְחָטָא אֶת־הַבַּיִת בַּדָּם הַצֹּפוֹר
וּבַמַּיִם הַחַיִּים וּבַצֹּפֹר הַחַיָּה וּבַעֵץ
הָאֲרוֹז וּבְאֵזֹב וּבְשֵׁנֵי הַתּוֹלְעֹת:
וְשָׁלַח אֶת־הַצֹּפֹר הַחַיָּה אֶל־מְחוּץ
לְעִיר אֶל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה וְכִפֹּר
עַל־הַבַּיִת וְטָהַר:

זֹאת הַתּוֹרָה לְכָל־נִגַּע הַצָּרְעָת
וּלְנִתְקָ:

וּלְצָרְעַת הַבְּגָד וּלְבַיִת:
וּלְשֵׂאת וּלְסַפַּחַת וּלְבִקְהָרַת:
לְהוֹרֹת בְּיוֹם הַטָּמֵא וּבְיוֹם הַטָּהָר
זֹאת תּוֹרַת הַצָּרְעָת: {פ}
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן
לֵאמֹר:

דַּבְּרוּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתֶּם
אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי יִהְיֶה זָב
מִבְּשָׂרוֹ זָבֹו טָמֵא הוּא:
וְזֹאת תִּהְיֶה טְמֵאתוֹ בְּזָבֹו רָר
בְּשָׂרוֹ אֶת־זָבֹו אוֹהֶתֶתִים בְּשָׂרוֹ

the ritual concerning eruptions.

יהוה spoke to Moses and Aaron,
:saying

Speak to the Israelite people and say to them: When any man has a discharge issuing from his member, he is impure.

The impurity from his discharge shall mean the following—whether his member runs with the discharge or is stopped up so that there is no discharge, his impurity means this:

Any bedding on which the one with the discharge lies shall be impure, and every object on which he sits shall be impure.

Those persons who touch his bedding shall wash their clothes, bathe in water, and remain impure until evening.

Those who sit on an object on which the one with the discharge has sat shall wash their clothes, bathe in water, and remain impure until evening.

מִזֹּבוֹ טְמֵאתוּ הוּא:

כָּל־הַמְּשָׁכַב אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עָלָיו

הַזֶּבֶב יִטְמָא וְכָל־הַכְּלִי אֲשֶׁר־יִישֵׁב

עָלָיו יִטְמָא:

וְאִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּמִשְׁכָּבוֹ יִכָּבֵס

בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטִמָּא

עַד־הָעֶרֶב:

וְהַיֹּשֵׁב עַל־הַכְּלִי אֲשֶׁר־יִישֵׁב עָלָיו

הַזֶּבֶב יִכָּבֵס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם

וְטִמָּא עַד־הָעֶרֶב:

וְהַנִּגַּע בְּבֶשֶׂר הַזֶּבֶב יִכָּבֵס בְּגָדָיו

וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטִמָּא עַד־הָעֶרֶב:

וְכִי־יִרְקַע הַזֶּבֶב בַּטְּהוֹר וְכָבֵס בְּגָדָיו

וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטִמָּא עַד־הָעֶרֶב:

וְכָל־הַמְּרַכָּב אֲשֶׁר יִרְכַּב עָלָיו הַזֶּבֶב

יִטְמָא:

וְכָל־הַנִּגַּע בְּכָל אֲשֶׁר יִהְיֶה תַחְתָּיו

יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב וְהַנוֹשֵׂא אוֹתָם

יִכָּבֵס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטִמָּא

עַד־הָעֶרֶב:

Those who touch the body of the one with the discharge shall wash their clothes, bathe in water, and remain impure until evening.

If the one with a discharge spits on someone who is pure, the latter shall wash those clothes, bathe in water, and remain impure until evening.

Any means for riding that the one with a discharge has mounted shall be impure;

all those who touch anything that was under him shall be impure until evening; and all those who carry such things shall wash their clothes, bathe in water, and remain impure until evening.

All those whom the one with a discharge touches, without having rinsed his hands in water, shall wash their clothes, bathe in water, and remain impure until evening.

An earthen vessel that the one with a discharge touches shall be broken; and any wooden

וְכָל אֲשֶׁר יִגְעֹבוּ הַזֵּב וַיְדִי
לֹא־שָׁטַף בַּמַּיִם וְכִבֵּס בְּגָדָיו וְרַחַץ
בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

וְכִלֵּי־תְחָרֵשׁ אֲשֶׁר־יִגְעֹבוּ הַזֵּב
יִשְׁבֵּר וְכָל־כְּלֵי־עֵץ יִשְׁטַף בַּמַּיִם:
וְכִי־יִטְהַר הַזֵּב מִזּוּבוֹ וְסָפַר לוֹ
שִׁבְעַת יָמִים לְטַהֲרָתוֹ וְכִבֵּס בְּגָדָיו
וְרַחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם חַיִּים וְטָהַר:
וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח־לוֹ שְׁתֵּי תְרִים
אוֹ שְׁנֵי בָנֵי יוֹנָה וּבָא | לִפְנֵי יְהוָה
אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַנִּתְּנָם
אֶל־הַכֹּהֵן:

וַעֲשֵׂה אֹתָם הַכֹּהֵן אֶחָד חֲטָאת
וְהָאֶחָד עֹלָה וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן
לִפְנֵי יְהוָה מִזּוּבוֹ: {ס}

וְאִישׁ כִּי־יִתְצָא מִמֶּנּוּ שְׁכַבַת־זָרַע
וְרַחַץ בַּמַּיִם אֶת־כָּל־בְּשָׂרוֹ וְטָמֵא
עַד־הָעֶרֶב:

וְכָל־בְּגָד וְכָל־עוֹר אֲשֶׁר־יִהְיֶה עָלָיו
שְׁכַבַת־זָרַע וְכִבֵּס בַּמַּיִם וְטָמֵא
עַד־הָעֶרֶב:

implement shall be rinsed with water.

When the one with a discharge becomes purified of his discharge, he shall count off seven days for his purification, wash those clothes, and bathe his body in fresh water; then he shall be pure.

On the eighth day he shall take two turtledoves or two pigeons and come before יהוה at the entrance of the Tent of Meeting and give them to the priest.

The priest shall offer them, the one as a sin offering and the other as a burnt offering. Thus the priest shall make expiation on his behalf, for his discharge, before יהוה.

When a man has an emission of semen, he shall bathe his whole body in water and remain impure until evening.

All cloth or leather on which semen falls shall be washed in water and remain impure until evening.

וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ
שְׁכַבְתָּ-זָרַע וְרַחֲצוּ בַמַּיִם וְטָמְאוּ
עַד־הָעֶרֶב: {פ}
וְאִשָּׁה כִּי־תִהְיֶה זֹבָה דָּם יִהְיֶה
זֹבָה בְּבִשְׂרָהּ שִׁבְעַת יָמִים תִּהְיֶה
בְּנִדְתָּהּ וְכֹל־הַנִּגָּע בָּהּ יִטְמָא
עַד־הָעֶרֶב:
וְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו בְּנִדְתָּהּ
יִטְמָא וְכֹל אֲשֶׁר־תֵּשֵׁב עָלָיו יִטְמָא:
וְכֹל־הַנִּגָּע בְּמִשְׁכַּבָּהּ יִכָּבֵס בְּגָדָיו
וְרַחֲץ בַּמַּיִם וְטָמְא עַד־הָעֶרֶב:
וְכֹל־הַנִּגָּע בְּכֹל־כְּלִי אֲשֶׁר־תֵּשֵׁב
עָלָיו יִכָּבֵס בְּגָדָיו וְרַחֲץ בַּמַּיִם
וְטָמְא עַד־הָעֶרֶב:
וְאִם עַל־הַמִּשְׁכָּב הוּא אִוֹ
עַל־הַכְּלִי אֲשֶׁר־הוּא יִשְׁבַת־עָלָיו
בְּנִגְעוֹ־בּוֹ יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:
וְאִם שָׁכַב יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ וְתִהְיֶה
נִדְתָּהּ עָלָיו וְטָמְא שִׁבְעַת יָמִים
וְכֹל־הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב עָלָיו
יִטְמָא: {ס}

Likewise for a woman: when a man has carnal relations with her, both shall bathe in water and remain impure until evening.

When a woman has a discharge, her discharge being blood from her body, she shall remain in her menstrual separation seven days; whoever touches her shall be impure until evening.

Anything that she lies on during her menstrual separation shall be impure; and anything that she sits on shall be impure.

All those who touch her bedding shall wash their clothes, bathe in water, and remain impure until evening; and all those who touch any object on which she has sat shall wash their clothes, bathe in water, and remain impure until evening. Be it the bedding or be it the object on which she has sat, on touching it one shall be impure until evening.

וְאִשָּׁה כִּי־יִזְוֹב זָוָב דָּמָה יָמִים
רַבִּים בְּלֹא עֵת־נִדְתָּהּ אוֹ כִּי־תִזְוֹב
עַל־נִדְתָּהּ כָּל־יְמֵי זָוָב טְמֵאתָהּ
כִּי־מִי נִדְתָּהּ תִּהְיֶה טְמֵאָה הִוא:
כָּל־הַמְּשַׁכָּב אֲשֶׁר־תִּשְׁכַּב עָלָיו
כָּל־יְמֵי זָוָבָה כְּמִשְׁכַּב נִדְתָּהּ
יִהְיֶה־לָּהּ וְכֹל־הַכֹּלִי אֲשֶׁר תִּשָּׁב
עָלָיו טְמֵא יִהְיֶה כְּטֵמְאֵת נִדְתָּהּ:
וְכֹל־הַנּוֹגֵעַ בָּם יִטְמֵא וְכַבֵּס בְּגָדָיו
וְרַחֵץ בַּמַּיִם וְטֵמֵא עַד־הָעֶרֶב:
וְאִם־טָהַרָה מִזָּוָבָה וְסִפְרָה לָּהּ
שִׁבְעַת יָמִים וְאַחַר תִּטְהַר:
וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִקַּח־לָּהּ שְׁתֵּי
תְּלִים אוֹ שְׁנַיִ בְּנֵי יוֹנָה וְהִבִּיֵּאתָ
אוֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל
מוֹעֵד:
וַעֲשֵׂה הַכֹּהֵן אֶת־הָאֶחָד חֲטָאת
וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה וְכִפֹּר עָלֶיהָ
הַכֹּהֵן לְפָנַי יִהְיֶה מִזָּוָב טְמֵאתָהּ:
וְהִזְרַתֶּם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִטְמֵאתָם
וְלֹא יָמְתּוּ בְּטֵמְאֹתָם בְּטֵמְאָם

And if a man lies with her, her menstrual separation applies to him; he shall be impure seven days, and any bedding on which he lies shall become impure.

When a woman has had a discharge of blood for many days, not at the time of her menstrual separation, or when she has a discharge beyond her period of menstrual separation, she shall be impure, as though at the time of her menstrual separation, as long as her discharge lasts.

Any bedding on which she lies while her discharge lasts shall be for her like bedding during her menstrual separation; and any object on which she sits shall become impure, as it does during her menstrual separation:

All those who touch them shall be impure—and shall wash their clothes, bathe in water, and remain impure until evening.

אֶת־מִשְׁכָּנִי אֲשֶׁר בְּתוֹכְכֶם:
זֹאת תּוֹרַת הַזָּב וְאִשׁ יִצְא מִמֶּנּוּ
שְׁכַבְתָּ-זָרַע לְטִמְאָה־בָּה:
וְהִדּוּהַ בְּנִדְתָּהּ וְהִזָּב אֶת־זוּבּוֹ
לְזִכָּר וּלְנִקְבָה וּלְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב
עִם־טִמְאָה: {פ}

When she becomes purified of her discharge, she shall count off seven days, and after that she shall be pure.

On the eighth day she shall take two turtledoves or two pigeons, and bring them to the priest at the entrance of the Tent of Meeting.

The priest shall offer the one as a sin offering and the other as a burnt offering; and the priest shall make expiation on her behalf, for her impure discharge, before יהוה.

You shall put the Israelites on guard against their impurity, lest they die through their impurity by defiling My Tabernacle which is among them.

Such is the ritual concerning one who has a discharge: concerning him who has an emission of semen and becomes impure thereby; and concerning her whose condition is that of menstrual separation; and concerning anyone, male or female, who has a

discharge; and concerning a man
who lies with an impure woman.

)

